

Çiva haben wir zum Gott, diesen Götterfluss (die Gangâ) zum Fluss, Höhlen zur Wohnung, die Weltgegenden zum Kleide, die Zeit zum Freunde, beständigen Muth zum Gelübde; dieses Wenige wollen wir noch hinzufügen: der Feigenbaum sei unsere Geliebte.

महात्तमप्यर्थमधर्मयुक्तं यः संत्यजत्यनपाकष्ट एव ।

सुखं मुहुःखान्यवमुच्य शेते जीर्णी त्वचं सर्प इवावमुच्य ॥ ४७०३ ॥

Wer sogar einen grossen Reichthum, an dem Ungerechtigkeit haftet, aufgibt, wird dadurch nicht erniedrigt und schläft behaglich, indem er grosse Leiden abgestreift hat, wie eine Schlange ihre alte Haut.

महाबलान्पश्य महानुभावान्प्रशास्य भूमिं धनधान्यपूर्णाम् ।

राज्यानि क्त्वा विपुलांश्च भोगान्गतात्रैन्द्रान्वशमत्तकस्य ॥ ४७०४ ॥

Sieh, wie Fürsten von grosser Macht und grossem Ansehen, nachdem sie ein an Schätzen und Korn reiches Land beherrscht hatten, ihr Königthum und herrliche Grösse aufgaben und in die Gewalt des Todesgottes geriethen!

महाराज श्रीमञ्जगति पशसा ते धवलिते

पयःपारावारं परमपुरुषो ऽयं मृगयते ।

कपर्दी कैलासं करिवरमथो ऽयं कुलिशम्-

त्कलानाथं राज्ञः कमलभवनो हंसमधुना ॥ ४७०५ ॥

In der durch deinen Ruhm, o glückgesegneter Grosskönig, erglänzenden Welt sucht jetzt Vischnu das Meer, Çiva den Kailâsa, Indra seinen stattlichen Elephanten, der Dämon Râhu den Mond und Brahma seinen Flamingo (da die ganze Welt dir gehört).

मांसभक्षाः सुरापाना मूर्खाश्चाक्षरवर्जिताः ।

पशुभिः पुरुषाकारैर्भाराक्रान्ता च मेदिनी ॥ ४७०६ ॥

Hier Thoren, die Fleisch essen, Branntwein trinken und nicht zu lesen verstehen, und dort die Erde belastet mit Vieh in Menschengestalt!

मा कुरु धनजनयौवनगर्वं कृति निमेषात्कालः सर्वम् ।

मायामयमिदमखिलं क्त्वा ब्रह्मपदं प्रविशाशु विदिता ॥ ४७०७ ॥

Brüste dich nicht mit Reichthümern, Untergebenen und Jugend, da die

a. वक्षामो und दयिताः der Text, वक्षामो und दयिता die Scholien; diese scheinen auch eine Lesart सेको ऽस्तु oder सेको ऽस्ति st. एवास्तु vor sich gehabt zu haben, da es am Schlusse heisst: दयिता प्रिया पत्नी यास्तु नान्येति (hier ist Etwas ausgefallen) पाठांतरे तु तस्य वक्षस्य सेकः सिंचनं दयिता.

4703) MBH. 5, 1533.

4704) MBH. 5, 1546.

4705) HAEB. 483, Cl. 6. Verherrlichung Bhoḡarâḡa's. a. श्रीमन् gedr. c. कैलाशं gedr.

4706) VṚDDHA-KÂN. 8, 22. a. सुरापानाः.

4707) MOHAM.